

## Citation style

Volfing, Annette: Rezension über: Christian Kiening, Literarische Schöpfung im Mittelalter, Göttingen: Wallstein Verlag, 2015, in: *Mittellateinisches Jahrbuch*, 52 (2017), 1, S. 156-159, <https://www.propylaeum.de/recensio-antiquitatis/r/6342369e6c4e40b5a31982b6942772f7>



## copyright

This article may be downloaded and/or used within the private copying exemption. Any further use without permission of the rights owner shall be subject to legal licences (§§ 44a-63a UrhG / German Copyright Act).

sichtlich sowohl für die Erstbesitzerin um 1400 wie auch für die späteren Besitzerinnen des Gebetbuches eine wichtige Identifikationsfigur darstellte (Bd. 1, 371–374 bzw. 388–392). Sowohl H. wie auch P. kommen im Grunde zum selben Resultat – die Frau ist weder identifizierbar noch klar einem Orden oder einer klar abgegrenzten Gemeinschaft zuzuordnen –, sie argumentieren aber je etwas unterschiedlich und unter Heranziehung unterschiedlicher Belege. Damit wird ein Bezugsrahmen aufgespannt, der das Ergebnis der Überlegungen breiter abstützt, als es der einzelne Autor alleine zu tun vermöchte.

Das Buch ist ganz offensichtlich sehr sorgfältig redigiert und sehr aufwendig gesetzt worden. So hat man etwa für die kunsthistorischen Teile ein einspaltiges Layout gewählt, das auf breiten Seitenrändern Platz für zusätzliche Vergleichsabbildungen lässt (insgesamt sind es 543!), während die restlichen Teile zweispaltig eingerichtet wurden. Daraus resultiert ein immer leicht lesbarer Text. Auch die Qualität der durchgängig farbigen Abbildungen ist hervorragend. Was mir fehlt: Ich meine, es wäre für die zukünftige Forschung ein Gewinn gewesen, wenn man die zahllosen angeführten Gebete, die lateinischen wie die deutschsprachigen, über ein Register der Gebets-Initien erschlossen hätte. Das hätte die Arbeit mit dem neu in die Forschung eingeführten Material wesentlich erleichtern können.

Die vorbildliche kunsthistorische und literaturwissenschaftliche Erschließung machen aus der vorliegenden Publikation ein Referenzwerk für die zukünftige Forschung auf dem Gebiet der Gebetbuchliteratur und ein Vorzeigebeispiel für fächerübergreifende Zusammenarbeit.

Stefan Matter

Christian Kiening, *Literarische Schöpfung im Mittelalter*, Göttingen 2015 (Wallstein Verlag), 224 S.

Christian Kiening's latest monograph provides a lucid and sophisticated account of attitudes to human creativity in the pre-modern period, with particular reference to medieval German literature. For many patristic and medieval thinkers, Augustine's claim that *solus creator est deus* remains axiomatic: the human artist might be described as a *factor* or an *artifex*, capable of reshaping or reconfiguring material already in existence, but only God has the power to create something out of nothing. It is nonetheless possible to tease out, as K. does, certain intellectual and rhetorical strands within medieval literature that undercut this absolute distinction between the divine *creator* and the human *artifex*.

Chapter One sets out the parameters of the project: K. explains that he is not aiming to provide an overall assessment of how medieval texts address the scope of literary creativity, nor to contribute to the debate on vernacular fiction and fictionality: «Vielmehr richte ich den Fokus auf einen Ausschnitt, nämlich auf mittelalterliche Texte, die sich auf die Erschaffung der Welt beziehen, wie sie in der ‹Genesis› oder im ‹Timaios› geschildert werden, und die dabei explizit oder implizit auch das Verhältnis zwischen dem Schöpfungsakt bez. -bericht und dem vorliegenden Werk aufwerfen.»

(33)

Chapter Two addresses the nature of time and eternity in relation to the creation of the world. This piece of analysis – perhaps the most intellectually challenging section of the book – spans an elegant arc from Augustine to Mechthild von Magdeburg, via the School of Chartres, Alan of Lille, Frauenlob and the author of the *‘Anegenge’*. K. summarises Augustine’s attempts to harmonise the apparent conflict between the Genesis account of creation as process spread over six days, and the claim made in Ecclesiasticus 18:1 to the effect that all of creation happened simultaneously (*qui vivit in aeternum creavit omnia simul*). Whilst Augustine tends to favour the idea of creation as a single act and to interpret the six days from Genesis allegorically rather than literally, the twelfth-century philosophers associated with the School of Chartres are not content with this approach, but want to engage with the literal specifics of the Genesis account as a means to understanding the materiality of the world. Furthermore, in the writings of key figures such as Thierry of Chartres, Clarenbaldus of Arras, and Bernardus Silvestris, theology and philosophy intersects with rhetoric as well as with natural science. K. also draws attention to the tendency to address the topic of creation through the construction of myth and the deployment of personifications: in other words, cosmology and cosmogony go hand in hand. The poetological dimension becomes clearer in *‘De planctu naturae’*, the philosophical allegory by Alan of Lille, in which the figure of Genius – the companion of Natura – embodies the process of textualization as he effectively *‘writes’* the world into an orderly existence. Turning to the medieval German context, K. shows how many of the questions that preoccupied professional theologians were also treated with varying levels of sophistication by vernacular poets – e.g. What was God doing before he created time? Or, How does the fall of the angels fit in with the creation of the world? Unsurprisingly, the handling of temporality is particularly complex in Frauenlob’s *‘Kreuzleich’*, which uses metaphors of mirroring, flowing and leaping in order to view the workings of the Trinity through the filter of created time. The chapter closes with a short case-study on Mechthild, in which K. highlights the way in which visionary experience grants the religious subject direct experience of the creation of the world and of the *consilia trinitatis*. At the same time, Mechthild’s book – with its parchment, its words and their resonance – is said to signify the Trinity, in such a way that the human artefact is also a piece of divine communication: *«Materiell, inhaltlich und performativ eröffnet sich die dreifaltige, das Ganze der Zeit umschließende göttliche Natur.»* (80)

By contrast with this treatment of time as an abstract entity, Chapter Three moves on to the specifics of history and of its literary representation. Here, K. combines two strands: on the one hand, the relationship between salvation history and world history, and on the other hand, the poetological potential of myths of origin, exemplified most obviously in the topos of the literary prologue that models itself on the six days of creation. The first part of the chapter provides subtle and contrastive close readings of the *‘Annolied’* and the *‘Ezzolied’*. Next, K. turns his attention to Latin and German chronicles, focusing particularly on the *‘Weltchronik’* of Rudolf von Ems and the anonymous *‘Christherrechronik’*. For K., Rudolf constitutes the pre-eminent mediaeval German example of the *poeta re-creans*, *«allerdings auch hier*

nicht mit dem Anspruch, eine der Schöpfung analoge Dichtung zu schaffen, sondern mit dem Versuch, beide im rhetorischen Spiel einander anzunähern.» (108) Although God remains not only the object of Rudolf's literary discourse, but also its «Ermöglichungsgrund» (112), the text also foregrounds the rhetorical achievements of the human author in a number of ways, for example in the acrostic spelling out Rudolf's name, in the careful differentiation between different technical terms pertaining to literary activity (*sprechen, tihten, bescheiden, berihten*), and in the implicit suggestion that the shaping of the text reflects some of that *meisterschaft* that pertain primarily to God. In the «Christherrechronik» (which stands in an intertextual relationship with Rudolf's chronicle), the articulation of professional pride is taken a step further, with the narrator boasting in the prologue that he is about to start the best *rede* ever composed in German. The favoured rhetorical mode is specifically that of the «geblümete Rede» (more famously associated with Frauenlob and Heinrich von Mügeln). The narrator describes his own text as *bluend*, linking this with the way in which God made the world blossom at the beginning of time: «Kaum irgendwo wird die Einführung zwischen dem Gegenstand und der Rede über ihn, der Schöpfung und der Schöpfungsdarstellung deutlicher.» (122–123)

Chapter Four, with the heading «Wortkunst» uses the parallelisms between the opening of Genesis (*In principio creavit Deus caelum et terram*) and the opening of the Fourth Gospel (*In principio erat Verbum*) as a spring-board for tracing literary reflections that link the Word of God with words about God. In this context, the figure of John the Evangelist plays a key role as the visionary witness to the working of the Trinity – and as the archetypal human author who transmitted his insights to others. The key authors in this chapter are Meister Eckhart, with his metaphor of the religious subject as a *bîwort* or «adverb» in relation to God; Heinrich von Mügeln, whose «Spruchdichtung» and allegorical poetry are fundamentally concerned, not only with the relationship between cosmology and salvation history, but also with the capacity of the literary *meister* to do justice to this subject-matter; and the author of an anonymous «Meisterlied» setting out the nature of the logos in the intricate metrical form of Frauenlob's «Langer Ton». K. does not press his findings too far: although the «Meistergesang» of the fifteenth and sixteenth centuries shows a marked interest both in the creation of the world and in literary craftsmanship, this does not provide enough of a basis for postulating an explicit «Poetologie des Schöpferischen» (173).

In the brief closing chapter, K. provides certain pointers towards developments in the early modern period: whilst there is no abrupt change, writers of the sixteenth, seventeenth and eighteenth centuries are increasingly confident in the human capacity to display the kind of artistic originality demonstrated by God in his creation *ex nihilo*. This belief in the human potential to create fresh worlds underpins, for example, the claim by the Italian humanist Julius Caesar Scaliger that the poet is as an *alter deus*, or the assertion by Sir Philip Sydney that man moves freely within the *Zodiack of his owne wit*. K. concludes that the notion of human creativity has evolved in a complex, nuanced and non-linear way: «Die Zeit vor dem 18. Jahrhundert reduziert sich, so gesehen, nicht auf die Vorgeschichte der Idee des schöpferi-

schen Menschen. Sie enthüllt vielmehr ein Reservoir von Ermächtigungen und Entmächtigungen menschlicher Kreativität, ohne das die Emanzipation dieser Idee nicht denkbar wäre.» (183)

This book differs somewhat from most academic monographs in that there is no explicit discussion of recent scholarship in the body of the text. Instead, the focus there is firmly on close reading of the primary texts. K.'s analysis is of course anchored in the vast body of secondary literature that is referenced in the endnotes, but unless the reader decides actively to engage with the endnotes, he or she will not get much sense of how earlier scholars have tackled many of the individual issues that feature in this book. The absence of a bibliography is also somewhat surprising. That being said, the range of references in the endnotes is commendable, covering the range of scholarship in English and German in an exemplary manner.

Overall, this is a very attractive and successful book, which, notwithstanding its thematic complexity, will also appeal to a readership extending beyond the immediate circle of professional medievalists. One of its most appealing features is the sheer range of texts and genres, which K. adduces in the course of his analysis: he not only subjects individual texts to convincing and closely argued interpretations, but also succeeds in integrating them all into a coherent thematic framework.

Annette Volfing

Rebekka Nöcker, *Volkssprachiges Proverbium in der Gelehrtenkultur. Ein lateinischer Fabelkommentar des 15. Jahrhunderts mit deutschen Reimpaarepimythien. Untersuchung und Edition (Deutsche Literatur. Studien und Quellen 16)*, Berlin/Boston 2015 (Walter de Gruyter), XI + 901 S., 20 Abb.

Rebekka Nöcker legt mit ihrer Arbeit zu den in einen lateinischen Fabelkommentar zum ‹Anonymus Neveleti› inserierten deutschsprachigen Reimpaarepimythien eine interdisziplinäre Studie vor, die Fragestellungen der Fabel-, Kommentar- und Proverbienforschung sowie Ansätze der Material Philology, Übersetzungstheorie, Wissens- und Bildungsgeschichte verbindet. Damit sind nur die wichtigsten Perspektiven dieser beeindruckenden Arbeit benannt, die mit 901 Seiten den üblichen Umfang einer Dissertationsschrift weit überschreitet.

Die 60 mittellateinischen Fabeln des ‹Anonymus Neveleti› entstanden wohl Ende des 12. Jahrhunderts als Versifizierung des ‹Romulus›-Fabelkorpus und sind bis ins 16. Jahrhundert Teil des Kanons lateinischer *auctores* geblieben. Diese Fabeln weisen den «neu eingebrachten Formtyp des knappen, einprägsamen Erfahrungssatzes» (6f.) in einem oder zwei Distichen auf, der in lateinischen Florilegien und Proverbiensammlungen des 14. und 15. Jahrhunderts auch separat überliefert wird. Aus dem 15. Jahrhundert finden sich zweisprachige Ausgaben, die mit diesen ‹Proverbia Esopi› auch ihre Übertragungen in deutsche Reimpaare überliefern. Am Beginn der Arbeit stand offenbar die Frage nach Herkunft und Funktion dieser zweisprachigen Proverbiensammlungen, doch behandelt N. in einer viel umfassenderen Analyse eine Gruppe von lateinischen Fabelkommentaren aus dem Zeitraum 1459–1485, welche